SUPPLEMENT TO THE
உதயதாரகை.—MORNING STAR.

உ புத்தகம், சஞ்சிகை கூ] தூஅாசஉ ௵ வைகாசி ரு, தேயதி வியாழக்கிழமை, Thursday, May 5, 1842 [Vol II No 9

Gardener's Calender for May

MADRAS

Mean Temperature 86 8 —Average fall of rain 0 77

Melons, cucumbers, love apples, and Nepaul spinage may be sown during this month, also successive crops of the cabbage tribe and mustard and cress. Mangoes, oranges, pine apples, pumplenoses, red and yellow plantains and grapes are supplied abundantly. Brinjals, greens, peekengkai, drum stick or moorookangkai, and in flowers all sorts of malleki flowers are to be had plentifully in the market.

BANGALORE

Mean Temperature 81 —Quantity of rain measured 3 inches

Repeat the sowing of last month, or it may be deferred till this month Transplant the seed of vegetables sown last month, and prepare the beds for the final transplanting of knol khole, cabbage and cauli-flower, watering the soil richly. The dahlias should now be turned out of the pots into the open ground in a sandy well manured soil. Sow some cotton seed.

இடைக்கணத் தர்க்கதீர்மான சூசனை

சிநேகிதரே,

உதயதாரகைப் பத்திரங்களை வாசித்த நீவிர் அனைவருமறிந்தபடி, உடுப்பிட்டி "இலக்கண நுட்பவிசாரணைகாரன்" என்றொருவர் இலக்கணத்தில் வல்ல பெரியோர்வழியாக ஓர் கருத்தைப் பெற விரும்பி இடையினத்தைப் பற்றிய ஒரு கேள்வியை, க. புத்தகம், (யகூம) சஞ்சிகையின் கண் எழுதினார். அதற்கு நாங்கள் இலக்கண நுட்ப விசாரணைகாரன் கேட்ட கேள்விக்கு மறுமொழி வந்திருக்கிறதென்று, (யசம) சஞ்சிகையிற் காகிதப்பிரத்தியுத்தரவழியாய்க் கூறியும், யரும சஞ்சிகையில் அவ்விடையை எங்கேயோ மோசமாய் வைத்துவிட்டபடியால் அத்தை மறுபடியுமெழுதி அனுப்பவேண்டுமென்று கேட்டுக்கொண்டவிடத்தில், (யகூம) சஞ்சிகையிலே "யாழ்ப்பாணமாணாக்கன்" என்பவர் மறுமொழியெழுதினார். அம்மறுமொழியைக் கேள்விகேட்ட இலக்கண நுட்ப விசாரணைகாரன் பொருந்துமெனக் கொள்ளாமல் அதனை மறுத்து அம்மாணாக்கருக்குத் தான் கேட்ட கேள்வி விளங்கவில்லையென்று அவரைப் பழித்து அவருக்கு விரோதமாகப் பத்துக் குற்றங்களை, (யஅம) சஞ்சிகையிலெழுதி முன் தானெழுதின கேள்வியை மறுபடியுந் தெளிவாயெழுதுகிறேனென்றெழுதினார். அத்தை யாழ்ப்பாணமாணாக்கன் (யகூம) சஞ்சிகையில் நிராகரித்துத் தன்னிடஞ் சாற்றிய பத்துக் குற்றங்களையு மறுத்து அதற்கு விடையெழுதினபொழுது நாங்களுந் தருக்கம் நெடுகுமெனக்கண்டு அத்தைத் தடுக்கும்படியெண்ணி "இனிமேல் இலக்கண நுட்ப விசாரணைகாரன் மறுத்தெழுதாமலும் இதைப்பற்றித் தருக்கம் விளைக்காமலுமிருக்கும்படி கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்" என்றெழுதினோம். பிறகு, நீ நீ மனப்புவிமுதலியார் சரவணமுத்தவர்கள் (உசம) சஞ்சிகையில் இலக்கண நுட்பவிசாரணைக்காரனுக்கும் யாழ்ப்பாண மாணாக்கனுக்கு முண்டான தருக்கத்தைச் சமாதானம்பண்ணி இடையினமவ்விரண்டினத்திற்குமிடையே அவாந்தரமாய்த் தோன்றினதினால் அதற்கினமில்லையென்பது தெளிவாயிருக்கின்றதென்றெழுதினார். அப்பொழுது இதைக்கண்ட "நீதிப்பிரியர்" என்பவரெழும்பிச் சரவணமுத்தரென்பவரெழுதின நியாயந் தகாதெனச் சிறுவருமெளிதிலுணர்வராதலால் இலக்கணவிதிகளை நன்குணர்ந்த, நீ நீ மனப்புவிமுதலியார் சரவணமுத்தவர்களெழுதினார்களென நம்புதற்கேதுவில்லையென்று சொல்லி அதற்கழிகட்டான நியாயங்களை, உம புத்தகம், கம சஞ்சிகையிலெழுதித் தமிழிலக்கணவிலக்கியங்களை நன்குணர்ந்த சில நடையப் பெயரைச் சொல்லி அவர்களைக் கோட்டமின்றி மத்திடசஞ்சொல்லும்படி கேட்டிருக்க (ஙம்.) சஞ்சிகையில் "இலக்கணவினோதன், கா பிறைகுடி" என்பவர் இடையில் வந்து இடைக்கணத்துக்கினமுண்டென நீதிப்பிரியருக்குச் சார்பாயெழுதிப் பிறகு, சும சஞ்சிகையிற் "பொற்களந்தை சோடசாவதானப்புலவர் முதலியபற்பலவிற்பன்னர்" எனக்கையொப்பம்வைத்து "நியாயமற்ற சமாதானநிராகரித்தல்" என முகவுரைபோட்டுச் சரவணமுத்தவர்கள் (உசம) சஞ்சிகையிற் கூறின சமாதானந் தகாதெனவழித்து அவரிலக்கணநூற்களை நன்குணரவில்லையென்று அவரைச் சற்றேயிகழ்ந்து பற்பல நியாயங்களைக் காட்டினார்கள். அத்தை "அவன்றான்" எனப்பெயர்கொண்டவர், ரும சஞ்சிகையில் மறுத்துப் பற்பல புலவர்களைச் சற்றேயிகழ்ந்து இலக்கணவினாவிடையும் இலக்கணச்சுருக்க வினாவிடையுமின்மையில்லையென்றே சொல்லுகின்றன இதற்கு மெய்ச்சாட்சி தெய்வீகப்புலவர் விசாகப்பெருமாளையரும், தாண்டவராயமுதலியாருமே இப்படியே இடைக்கணத்திற்கினமில்லையென்றழித்துப்போக மதுரை சோமசுந்தரம்பிள்ளை சொக்கலிங்கபண்டாரமவர்கள் குறுக்கேநின்று மறித்து ஆம் இடைக்கணத்திற்கினமுண்டெனச்சொல்லிச் சரவணமுத்தவர்கள் எழுதிய நியாயங்களை நிராகரித்துப் பற்பல நியாயங்களை எழுதினார்கள். பிறகு, கூம சஞ்சிகையில் "வெங்கடாசலையா கார்த்திகேசையர்" என்பவர் சரவணமுத்தவர்களுக்கநுசாரமெழுதிச் சரவணமுத்தவர்களாற் சொல்லப்பட்ட பவுன்களை வாங்கத் தண்டிப்பார்களென்றெழுதினார். பின்னொருவர் அச்சஞ்சிகையிலேதானே "சரவணமுத்துக்கநுசாரம்" என முகவுரைபோட்டு "அவன்றானுக்கநுசாரி" எனக்கையொப்பமிட்டு எதிரெழுதினாலவதென்ன இடையினத்தைப்பற்றிக் கேட்டிருக்குங் கேள்விப்படிசெய்து நன்கொடை வாங்கிக்கொள்ளலாமென்றெழுதினார். இன்னும் இச்சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்யும்படிக்கு "கந்தர் குமாரன் ஆறுமுகவேல்" எனக்கையொப்பமிட்டு "இடையினத் தாக்கத்துச் சமாதான நியாயமுடைத்தென்றே நிலைநிறுத்தி மலைவறுத்தல்" என முகவுரைபோட்டனுப்பின கடிதத்தை அச்சிற் பதிப்பிக்கவில்லை. மேலும் இச்சஞ்சிகையில் அச்சடிக்கும்படிக்கு "அந்திகோபன் வேலாயுதர் பொன்னம்பலம்" என்பவர் "சுட்கதாக்கதிக்காரம்" எனப்பெயர்சூட்டின கடிதத்தையுமச்சிற் பதிப்பிக்கவில்லை. பிறகு சோடசாவதானப்புலவர் "எதிரொழிக்கண்டனை வச்சிரதண்டம்" என முகவுரைபோட்டனுப்பிய கடிதத்தை எம் சஞ்சிகையிற் பிரசுரஞ்செய்தோம். அக்கடிதத்தில் "அவன்றான்" எனக்கையொப்பமிட்டவரை மிகுதியுஞ் சட்டைபண்ணி அவரெழுதிய நியாயங்களை அழித்து அவருக்குமாறாகவும் யாழ்ப்பாணமாணாக்கர் முதலிய நீதிப்பிரியர்களுக்கு மாறாகவும் அவரை யிகழ்ந்தும் இவர்களைப் புகழ்ந்துமெழுதி முடித்தார்கள். இன்னுமிந்த ஏழாஞ் சஞ்சிகையிற் போடும்படி கனம்பொருந்திய யாழ்ப்பாண மாணாக்கர் வல்லுப்பிள்ளை குமாரர் கனகசபாபிள்ளையென்பவரெழுதின "குதர்க்கதிக்காரம்" என்ற கடிதத்தையும், கனம்பொருந்திய விநாயகபிள்ளை குமாரர் வைரமுத்தவர்கள் எழுதின "குதர்க்காநுசாரம்" என்ற கடிதத்தையுந் திருநாடு குருமேட்டிவிருக்கும் மயில்வாகனம்பிள்ளை இலக்கணத்தைப்பற்றியெழுதிய "ஓர் எச்சரிக்கை" என்ற கடிதத்தையும், "ஓர்தேசிகன்" என்பவர் இலக்கணத்தைப்பற்றியெழுதிய "மதியவத்தரைச் சதுருவக்கல்" என்ற கடிதத்தையுமச்சிற்போடவில்லை. ஓன்னும் (அம) சஞ்சிகையில், "அன்னுமவன்றான்" என்ற கடிதத்தை மனவெறுப்புடன் பிரசுரஞ்செய்யலாயிற்று.

இத்தருக்கத்துக்குத் தீர்மானந் தொன்னூலாசிரியராகிய பவணந்தி முதலிய பெரியோர்சொன்ன அபிப்பிராயத்தையுமென்றோர்ந்துணர்க. இனி இவ்வகையான விவாதங்களை உதயதாரகைவழியாய்ப் பிரசித்தப்படுத்துவோமென்கிற எண்ணத்தை யாவரும் விட்டுவிடும்படியாய் மன்றாடிக்கேட்கிறோம். யாதொருவர் கேள்வி கேட்பது தமக்கு விளங்காதவைகளைத் தெளிந்தறியும்படியன்றி மற்றொரு முகாந்திரத்தைக்கொண்டு கேட்பது முறையீனமென்றும் ஒருவரையொருவர் இகழ்வது நெறிகேடென்றும் அறிந்துகொள்வீர்களாக.

யாதாவாராயினு நாகாகச காவாக்காற
சோதாப்பா சொலவிழுக்குப்பட்டு
தியினுற் கூட்டப்புணனுவளளாறு மாருதே
காவினுற்கூட்டவடு இப்படிக்கு
பத்திரிகாதிகாரி

புதினசங்கதிகள்.

யாழ்ப்பாணம்

நாய்படிக்கஉத்தரவு யாழ்ப்பாணத்துப் பறங்கித் தருவிலும அதைக்கடுத்த சுற்றுப்புறங்களிலுந் திரிகிற நாய்களைத் தொலையக் கொன்றுப்போடுகிறவர்களுக்கு ஒவ்வொருநாய்க்கு, சதி பென்ன வீதமாகக் கொடுக்கப்படும்

அபத்துக்குதவிச்சங்கம் ஆபத்துக்குதவிச்சங்கம சித்திரை மீ உக்கு த்தீ. கூடினபொழுது உண்டான தீர்ப்பென்னவென்றல இனிமேல வருடாந்தக்கூட்டம வருகிற ஆனிமாதத்திற் கூடப்பட வேணடுமென்றதா ல

மதுரை

உத்தியோக நிசமிப்பு — சப்கொலலெக்றா ஆபிசிலிருந்த தமிழ் கோமஸ்தா தன உத்தியோகத்தை மனமாய விட்டுவிட்டதினால அவருடைய இடத்துக்கு ஐயம்புளித்தாலுகாவின கோமஸ்தாராகிய வரதங்கையரும, அவருடைய இடத்துக்கு மேற் சொலலிய தாலுகாவிலிருந்த றவினியு றாயிசம சுந்தராமையனும, அவருடைய இடத்துக்குத் தாடிக்கொம்புதாலுகாவிலிருந்த ஆசிஸதாணடு போலிஸ் றாயிசம அப்பாவு முதலியாரும, அவருடைய இடத்துக்கு சப்கொலலெக்றா ஆபிசில றவினியு சவாப நவீசுக்குச் சகோதரனும வெகுநாளாய யாதொரு சலாருமிலலாமற பறபல உத்தியோகங்களை நடப்பித்தவருமாகிய நரசிமமையனும நிசமிக்கப்பட்டார

இடங்கைவலங்கைகட்சி

சிதம்பரம்

சிதம்பரத்தில இடங்கை வலங்கைக்கட்சியாருக்குள் இந்நாட்களில மெத்த வியாகுலப்பட்டத்தக்கச்சச்சரவுகள நடந்தன அதற்குக்காரணம யாதெனவிளங்கவிலலை, கொஞ்சநாளைக்குமுன்னே இடங்கைக்கட்சியாரெலலாரும ஒருமிக்கத்திரணடு ஒரு பெரிய விருந்துணடுபண்ணி வலங்கைக்கட்சியாருக்கெப்படியோ சிலபல அவதூறுகளைப்பண்ணினகாரணத்தினால, வலங்கைக்கட்சியார உத்தணடமாய்த் திரணடு அடுத்த கிராமத்திலிருந்த ஏழைச் சனங்களையுந் தங்களுடனே சேர்த்துக்கொணடு ஒவ்வொரு பக்கத்துக்கும மூன்னூறு நானூறு சனங்களாகப் பிரிந்து வரிசைப்படுத்தி ஒவ்வொரு தணடாயுதத்தையும வாளையுங் கையிற பிடித்துக்கொணடு நின்றார்கள் அப்படியே இடங்கைக்கட்சியாரும(உத்த)சனத்தைச் சேர்த்து அவர்கள கையில வாட்களையுங் கூருட்டுவாட்களையுங் கொடுத்துப் போருக்கெத்தனம்பணணிப் போர்நடந்தருணத்தில இடங்கைக்கட்சியாரில இரணடுபேர் கொலைப்பட்டார்கள. காயப்பட்டவர்களிலும அநேகர இறந்துபோனார்கள இப்படிச்செய்ததும அவர்களுடைய அவிகாசந்திராமல மூதுகுகாட்டி ஓடின சத்துருக்களாகிய இடங்கைக்கட்சியாருடைய (சில)வீடுகளையும அழித்து அவர்களுடைய ஆஸதிகளில(மிகுந்த)வராகனளவுக்குக் கொள்ளையாடிப்போனார்கள

கற்கத்தா.

சக்திபூசை—கற்குத்தாநகரியில இந்நாட்களிலே காணவுங் கேட்கவுஞ்சொலலவுங் கூடாத அநேக கெட்ட காரியங்கள நடந்தன எப்படியெனில, எத்திசையை நோக்கிப் பார்த்தாலுஞ் சனங்களெலலாருந் தங்களுடைய நாவுகளை இருப்புக் கம்பிகளினாற் பீறித் துளைத்துத் தங்கள கைகளையெலலாம ஆணிமுதலிய ஆயுதங்களாற் கிறிக்கிழித்து மிருகத்தனமாய்க் குடித்து வெறித்துத் தெருவழியே புரணடுவிழுந்து திரிகிறார்கள் இப்படிப்பட்டவைகளைப் பார்க்கும்பொழுது மெய்யாகவே துக்கம வருகின்றது இவ்விதமான நிர்ப்பந்த காரியங்களில ஒருவருடத்தில அநேகமாயிரம்பேர அழிந்துபோகிறார்கள இப்படிப்பட்ட காரியங்களைத் தடுக்கிறதற்குக் கவர்ணமெந்தார் பணணியிருக்கிற வழிவகைகளைச் சற்றே திடப்படுத்தவேணடியிருக்கின்றது

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

Friend in Need Society At a meeting of the "Friend in Need Society" held at Queen's House on Friday the 29th April, 1842 it was unanimously resolved that the Annual Meeting of the Society should be held early in June next when a Report of the Society's operations is to be submitted to the Meeting by the Secretary

Medical Sub assistant Beckmeyer, having suffered in health from the climate of Anooradhapoora his present station, the principal civil medical Officer has been pleased to suggest his exchanging duties with Medical Sub-assistant Trask at Jaffna for 3 or 4 Months

The 2 small pox patients who were admitted on the 13th March to the small pox Island Hospital, were discharged on the 4th April

Small pox has totally disappeared from the Northern province

Dog Slaying by Authority —The authority of Govt has been recently obtained by the District Judge of Jaffna for the killing of all stray Dogs in the Pettah and its immediate Suburbs — A reward of 4½d. to be paid for each dog so destroyed

The following Extract which we are permitted to make from a letter of the Rev Mr Kats to a friend of his in Jaffna will interest some of our readers We will only remark that we question the value of the *moral* instruction imparted at the Modliar's school, inasmuch as his standard of morality is taken from heathen writers which comparison with that of the Bible is as darkness to light

"A few days ago, Mr F and myself paid a visit to Oodoopitty, and examined the English and Tamil schools established, supported and superintended by Aroolambalam Mudeliar, institutions that reflect great credit on the generous feelings and laudable exertions of the benevolent individual above alluded to, inasmuch as he is the only native known in the whole Island who feels disposed to lay out himself and his property for the mental and moral culture of his own countrymen The boys in the English school, though of a limited number, have nevertheless acquitted themselves much to their own credit and the ample satisfaction of us all, in reading, translating, writing, parsing, composing, cyphering whilst those in the Tamil school amounting to 100, and consisting of 10 classes have passed through their tasks in almost all the branches of Tamil literature with such proficiency that really astonished us In fact we have seen but few schools conducted on such principles, order and regularity as these They require only to be seen in order to be appreciated and countenanced It is a great pity that this noble minded individual by whose sole liberality these schools are hitherto conducted is not more generally supported and encouraged '

MADURA

On resignation of the Tamil Gomuster in the Sub Collector's office he was succeeded by Varadiengar, Gomuster of Iyempully talook, who was succeeded by Soondramien the revenue Royasem in the same talook He was succeeded by Appavoo Mudeliar, assistant police Royasem in Taudicamboo talook, and to his place was newly appointed Narasimmien who had been doing duty without pay in various departments, and who is brother to the Revenue Juub Navish in the Sub Collector's office

Pettah Agratiar 19th April 1842 —*Communicated*

CALCUTTA

At the annual distribution of prizes by the Governor General to the students of the Medical College, Feb 10, Ceylon Government prizes were awarded to Mr L Loos and Mr W Ondaatje

The Medical College has succeeded, in the brief space of seven years, in creating an order of practitioners in Bengal, who at present charge as fees for attendants four rupees a visit

In the Native Judicial service of Bengal there is first the lower grade of Moonsiff on Rs 100 per month, then the superior grade at Rs 150, then the Sudder Ameer at Rs 250 then the principal Sudder Ameer first at Rs 400 and lastly at Rs 600 Nine tenths of all the causes which come into the courts are said to be decided by them

THE CHURUK POOJA

Ere to-morrow's dawn, the Streets of Calcutta will bear witness to one of the most disgusting nuisances consequent upon Native superstition and idolatry Every thorough-fare will be covered with sights the most revolting to a christian and a civilized being, let the eye be directed where it may, it will meet with human beings with their tongues perforated with iron spits and their arms lacerated with the same instruments, and parading the streets in a state of beastly intoxication The road to Kali Ghat will be covered with these objects, displaying a sad picture of grovelling superstition

It is a nuisance which should long ere this have been discontinued It is a fact too well established to be contradicted that the government in the

present days is scrupulously disinclined to put down practices connected with the Hindoo rites but this should not be where the cause of humanity is concerned We say humanity here, because there are many who fall victims to the disgusting features of the pooja There are hundreds who perish at this time of the year, of the wounds inflicted on themselves in the observance of its inhuman rites Our rulers should exercise the power which they hold in eradicating this most revolting of all the idolatrous ceremonies practised by the Hindoos of India — *Cal Eng*

Departure of the Governor General to the North-west —Lord Ellenborough left Calcutta on the 9th April, and on the 11th, the Hon Mr Bird took his seat as President of the council of India under the usual salute

Orders had been received at Allahabad to make preparations for the accomodation of the Governor General and his suite who were expected to have reached that place about the middle of April

It is stated that Lord Ellenborough had sent a summons to the Commander-in chief to join him at Allahabad as the public service requires that the Commander-in-chief should be with the Governor General

Native Education —Introduction of the Bible into the Government Institutions by the New Governor General —Our Christian readers will hail with peculiar interest the announcement made in the "Calcutta Christian Intelligencer" for April, that it is the intention of Lord Ellenborough to introduce the Bible into the Government Schools With the most earnest desire to avoid offending the prejudices of the Natives, he is yet desirous of giving them an opportunity of knowing what Christianity is The singular anomaly of a Christian Government professing neutrality in regard to the religion of its subjects and exemplifying the same by carefully excluding the Bible and Christian teachers from its Educational Institutions, while the Koran and the Vedas are allowed to be freely taught by zealous adherents of the Mohammedan and heathen systems will no longer be presented, and the result will show, we confidently anticipate, that the fears indulged by the advocates of the old system that such a step would awaken violent prejudice and opposition on the part of natives, were entirely unfounded The Bible wants no imposition of authority by Governmental or priestly hands to add to its claims or its power, it only wants free course in the world—free contact with the minds and consciences of men—to be glorified, and now that it is to have an *equal* place with the productions of the false prophet and the Pagan Beast in the attention of Government to the education of its subjects, we shall see if on this *only ground* of neutrality, even the ignorant and besotted heathen have not sense and discrimination enough to see the excellence of its moral precepts and the true divinity of its doctrines Moreover, God will honour them that honour him, and though much cannot be claimed on this principle for a measure that has been adopted with so much unbelieving fear and reluctance, we shall yet expect to see that it is marked with the divine blessing

AFFGHANISTAN.

Capitulation of Ghuzni —The subjoined order of Government confirms the truth of the rumor of the capitulation of the important fortress of Ghuzni as mentioned in our last No —There is reason to apprehend that the garrison may fare as badly in the hands of the enemy after their capitulation as did the regiments at Cabul and we greatly fear that few of them will be left to tell the tale of their misfortunes and deliverance This and the other calamities that have befallen the English forces in Affghanistan furnish an instructive lesson to nations and individuals, which we hope England in particular will not be slow to learn It is by God that princes reign and by him that they are cast down, and he will be honored amongst nations as well as amongst individuals by having all power and glory ascribed to his name It were well for statesmen if they had a more practical recognition of this truth for the Christian can see,—in accordance with the principles and facts of holy writ that God's hand takes hold of all passing events—and that in the accomplishment of his own purposes the nations are before him but as a drop in the bucket—and that while one is exalted and another cast down, it is but the sword of his judgment punishing the pride and haughtiness of man and preparing new scenes on this earthly stage for the fuller development of his glorious character and government

It is the comparative righteousness of England that has raised her to her dangerous pre eminence amongst nations and it is by righteousness alone that she can stand Her destiny is to the eye of one accustomed to regard the providence of God in the affairs of nations, fearfully suspended on the course she shall pursue towards the thousands and millions of intelligent beings that are now subject to her dominion She has hitherto been led an easy course from conquest to conquest, and there is danger that in these acquisitions she has magnified herself more than God—as if it were "by the might of her power and for the honor of her majesty" that it had been done But a humbling reverse has come upon her greatness in the N W and it remains to be seen—whether this is the commencement of a series of similar events, or whether by a timely recognition of the hand of God now laid upon her, and the exercise of suitable affections towards him, his favour will be secured and her onward and upward course be resumed

Notification, Fort William, Secret Department, the 4th April 1842 —The following copy of a despatch from lieutenant colonel Palmer commanding at Ghuzni, to the address of the officer commanding at Jellalabad, dated the 1st March 1842, is published for general information by order of the governor general in council

Ghuzni, 1st March, 1842

To the Officer Commanding at Jellalabad

Sir,—It is with much concern I acquaint you that from want of water and by an overpowering force under cover and within 50 yards of us in the city, I have been compelled to enter into terms to evacuate the citadel and fort, within six days The garrison is to occupy the N E Corner of the town The garrison is exhausted by fatigue and constant duty, and the men have suffered greatly from cold, the thermometer having been 14° below Zero The terms are honorable treatment and safety whilst here and on the march to Cabul, solemnly sworn to by the chiefs In capitulating I have only acted up to the orders of major Pottinger and general Elphinstone, who directed me, in an official letter, to evacuate the citadel and city on the arrival of Rohilla Khan, son of Amenoolah Khan, sirdar of Logur This chief arrived and promised to escort us in safety to Cabul Amooun Thumsoodeen Khan nephew of Dost Mahommed Khan, has also arrived as governor of Ghuzni and as political agent I received instructions to march immediately on his arrival, for Cabul, from the late Sir W Macnaghten Bart Abandoned as this garrison has been in the very centre of the enemy's country, cut off from all communication with any quarter and without a sufficiency of water even at this season, with 200 men detached to hold an outpost which is destitute of water and must have fallen in 48 hours, nothing but capitulation remained From the outpost falling into the hands of the enemy, they would command our only well and fort, and the whole garrison would have been destroyed in a few days The bearer has received only subsistence on the road, and is to receive a handsome reward on delivering this letter We have upwards of 100 sick and wounded and 137 casualties The officers, including captain Burnett, 5th, and lieutenant Crawford, are all well

I have, &c ,

(Signed) J Palmer, *Lt Col*

Pol Agent, at Ghuzni

The Governor general has directed that the conduct of Lieut Col Palmer in surrendering the citadel of Ghuzni, and the conduct of Major general Elphinstone in Affghanistan shall be submitted to the judgment of a Court Martial at the earliest practicable period

He has also ordered a full and formal inquiry to be made into the circumstances of the Troops and the conduct of all the Political Functionaries at Cabul

Later Intelligence Fall of Ghuzni —Massacre of the Garrison —Since writing the above we have received intelligence through the Bombay Times of the 13th ult on the authority of letters from Kurrachee that on the evacuation of Ghuzni by Lieut Col Palmer, the enemy immediately surrounded the little force and the whole party were either killed or made prisoners

It is also stated that general England, after advancing four marches from Quettah was arrested by a stockade in one of the passes, which he attempted to storm, but was driven back Major Apthorp commanding the force was severely wounded and nine of his men killed, and Lieut May and 16 men of the 41st also killed, but the enemy were at length driven off the field

Advance of General Pollock to the Khyber Pass —General Pollock's force commenced its perilous march through the Khyber Pass on the morning of the 31st March The friendship of the neighboring chiefs had been bought by the payment of 50,000 Rupees, 20,000 of which were to be paid in advance and the remaining 30,000 when they should reach Ali Musjed It is reported that when they reached the mouth of the pass, it was demanded that the whole 50,000 Rupees should be paid in advance—a movement quite in keeping with the rapacious and deceitful character of the chiefs The progress of this force will be watched with the greatest interest, as the turn of affairs in Affghanistan will, in the main, depend upon their safely reaching the opposite plains

---

For the "Star"

Messrs Editors,

Your Readers are, I fancy, aware that great advance during the last few years has been made in the speed of journeying both in England and America Stage coaches are in a great measure displaced by Steam-Boats and Rail-Roads In illustration of this fact, I send for insertion in your popular Journal an extract from a letter just received from a Brother residing in New York state, America "The increase of *speed* in this country is very great I left home two weeks to day (Thursday) in the morning for New York city and Connecticut I arrived in Hudson Friday morning at 9 o'clock, staid there till 7 o'clock P M , and was in New York city at 4 o'clock Saturday morning Left New York at 4 o'clock P M , and was at New Haven at 10 o'clock that evening Staid in New Haven until 5 o'-

ock Monday morning, and arrived at Hartford at 9 o'clock, staid until 4 clock P M then left for New York where I arrived at 4 o'clock Tuesday morning, remained till 5 o'clock P M, and left for home where I arrived Thursday morning, having been absent just *one week* In that time I travelled about 1,100 miles, staid one business day in Hudson, two in New York, most of one in Hartford and 31 hours in New Haven'' My Friend asks a question in connection, to which I presume some of your Readers (especially the seniors) will echo—"Do we improve the time we thus redeem?—or do we add them to the number of our mis spent hours''

I received by the same opportunity a copy of a News-paper published in New York city It is entitled

"The universal Yankee nation''
The largest paper in all creation
It measures 6 feet by 5

To the Editors of the "Morning Star"

Gentlemen,

In requesting the favor of your publishing in your paper the following list of additional Subscriptions since realized, towards the relief of the late Rev Mr Hunter's family, I consider it my duty to acquaint you, for the information of the public that it is the intention of the Members of the District Meeting of the Wesleyan Society on the North, to allow a gratuity of £ 50 sterling to the widow of the deceased, as soon as the approbation of their Committee in London to the grant recommended (being made) is received

This gratuity was originally intended for Mr Hunter and his family as a provision'' consequent upon his being obliged to leave the Wesleyan Connexion—but as he is now dead—the District meeting has determined, as I have before stated, to settle it upon the family of the deceased

This generous act on the part of the Members of the District Meeting merely deserves great credit and commendation

Jaffna, 29th April 1842 I remain, Gentlemen
Your's faithfully F C Grenier

List of Subscriptions since received

The Rev D Poor	£	7	6	E S Minor, Esq	£	7	6
" " L Spaulding	"	7	6	A Friend	"	7	6
" " E Cope	"	7	6	Do	"	7	6
" " B C Meigs	"	7	6	A pious lady	"	10	0

NOTICE.

The undersigned hereby gives notice that it is his intention to apply to the Honorable the Supreme Court on the 1st day of June next to be admitted and enrolled as a Proctor of the District Court of the Islands

S Wayithilingam of Wannarponne

பிரசித்தம்

இதினால (John Woodhull) அவர்கள், இ கதிரவேற்பிள்ளை, தமிடம உதயதாரகைப் பத்திரிகைகளை வாங்குகிறவர்களுக்கு நேசத்துடனே நினைப்பூட்டுகிறது என்னவென்றால் செலுத்தாதவர்கள் கற்பிடியினுள் சலப்பத்திலும் புத்தகத்திற பலரும் பணம் அனுப்பாத்தினால் நடவுபண்ணி யனுப்பக் கேட்டுக்கொள்ளுகிறேம்

PUBLIC SALE.

Mr P F Toussaint, Senior (one of the Executors of the estate of the late Captain Nagel) gives notice, that the house belonging to the said estate, lately occupied by Mrs Nagel, now deceased, situated in the first division of the Main Street at Jaffna, will be put up for sale by Public Auction on Monday the 23d day of May next, precisely at 11 o'clock in the fore-noon, at the house aforesaid (with sundry other articles,) and sold to the highest bidder without reserve

The purchaser of the house is to deposit 20 per cent of the purchase money immediately after the sale, and the balance within two weeks after the sale, in failure whereof, the 20 per cent paid shall be forfeited, and the house resold If there is any deficiency in the second sale, the first purchaser shall have to make good the said loss

The purchaser will be obliged to close or shut up by brick work, within one month after the purchase, the two doors leading to Mr Toussaint's house towards the south —*April* 16, 1842

NOTICE.

Whereas Probate of the Last will and Testament of the late Mrs Elizabeth Robertina Nagel widow of the late Captain Thomas Nagel deceased having been granted by the District Court of Jaffna to the undersigned Executors and Mr Christian Edward Albracht named in her last will and Testament, all persons having any claims upon the Estate are hereby requested to prefer them on or before the 5th day of June next after which no claims will be attended to, and those who are indebted to the said Estate or holding property belonging thereto to pay their debts and deliver up such property to the said Executors before the said date.

Jaffna, 3d May 1842 — I G Gratiaen, J M Gratiaen

NOTICE.

The Publisher of the "Morning Star" takes the liberty to remind those Subscribers who receive the paper by mail, that the island Postage is now required to be paid in advance and that therefore the amount of Postage in addition to the price of the paper is to be collected from them This arrangement commenced with No 5

இலங்கைக்குச் சேர்ந்த தபாலைப் பிரியாக உதயதாரகைப் பத்திரங்களை வாங்குகிறவர்களுக்கு நேசமாக நினைப்பூட்டுகிறதென்னவானால உதயதாரகைப் பத்திரங்களின் விலையை முன்னறக் கொடுப்பதுபோலத் தபாற்செலவையுந் நடவுபண்ணி (௫ம) சஞ்சிகை முதலாயாக முன்னேற அனுப்பவேண்டியது

அறிவித்தல்.

இத்தைக்கொண்டறிவிக்கிறதென்னவானால், இதன் பின்னாற்குறித்தெழுதியிருக்கிறசாமான்கள் சிவில இஞ்சினீர் வேலைக்குத் தேவையாயிருப்பதால் இத்தைக கொடுக்கப் பிரியமுள்ளபேர்களிடம் புறப்போசல் இதன்பிறகு வைகாசி மாதம், ௩ந்திகதி. வரைக்கும் வாங்கப்படுமென்பதறியவும்.

௩௰௦, நாற்கடகம்.	௱, பட்டை
௬௱, இருத்தல் கயிறு.	௨௱ கூடை ஊமல்.

புறப்போசல் இங்கிலீசுப் பாஷையிலே கொடுக்காவிட்டால ஏற்கப்போகிறதில்லை.

யாழ்ப்பாணம் கச்சேரியில்,
௲௮௱௪௰௨ம். ௵ சித்திரை ௴
௨௰. திகதி

H O'Grady
ஏசென்று.

CONTENTS - அட்டவணை

	page
பாண்டியவள நாட்டுச் சரித்திரம்	97
மகமதுவின் சரித்திரம்	ib
தெற்குச்சமுத்திரத் தீவில நடந்த சங்கதி	89
இலங்கைத் தீபக்கிறிஸ்து சமயோற்பவவிருத்தாந்தம்	99
வேதவிசாரணை கவனிப்பு	100
குதிரையைப் பற்றி	ib
பெண்களை மனருட்டப-அவர்க்குச் சாதனை	102
பஞ்சதந்திரக் கதை	ib
குறள்	103
பஞ்சாங்கம்	104
இடைக்கணத்தாக்கத்திரமானுசனை	105
பதினசச் சங்கதிகள்	106

	page
Historical sketch of the Pandian kingdom	97
Life of Mohammed	ib
From William's Missionary Enterprises in the South Seas	95
The History of Christianity in Ceylon	99
Religious Inquiry	100
The Horse	ib
On Female Education	102
Pancha-Tantra Katei	103
Cural	ib
Synonymes	ib
Almanac for May	104
Gardener's Calender for May	105
Summary of Tamil News	106
" English News	107

Printed and Published at the American Mission Press, Jaffna, by Eastman Strong Minor